



Istruzioni d'uso per incubatore a secco Panacea Elettronica Art. 2429V, 2430V, 2431V

**Dry incubator
User's Instruction**

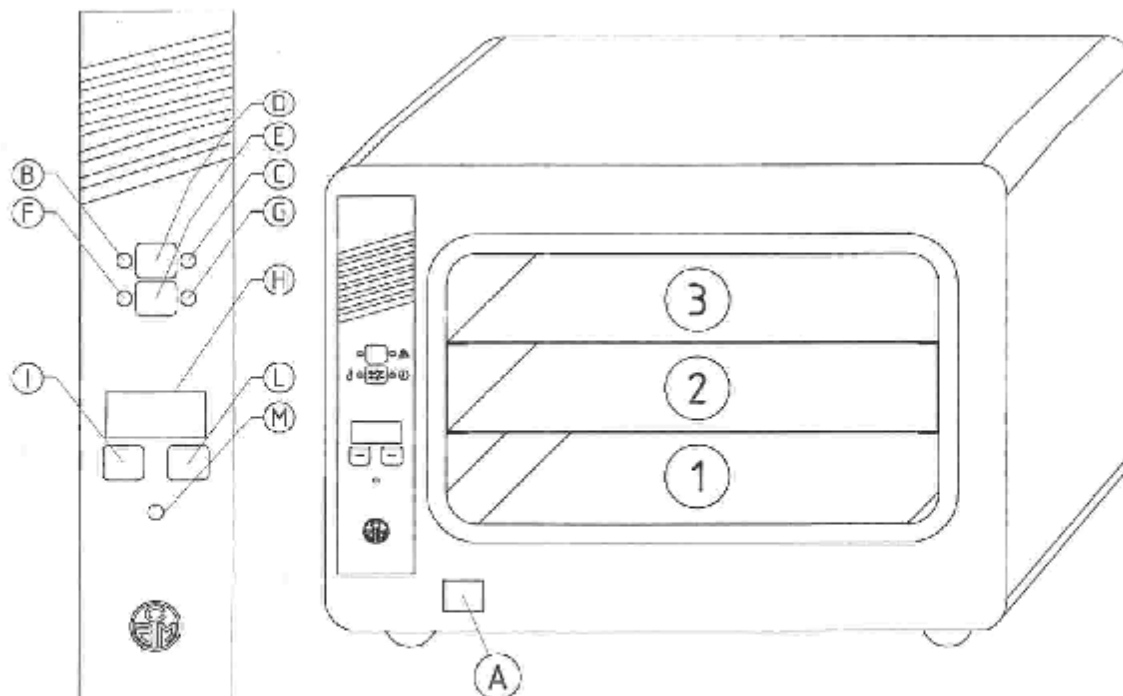
**Incubateur à sec
Manuel d'emploi**

Prodotto da C.B.M. S.r.l.



(CEE 93/42)


| | | |
|----|---------------------------|--------|
| ① | - MANUALE D'USO | pag.2 |
| GB | - USER MANUAL..... | page.6 |
| F | - MANUEL D'EMPLOI | pag.9 |
| D | - BETRIEBSANLEITUNG | S.12 |







Avvertenze:

- ◆ Le presenti istruzioni d'uso vanno conservate con cura nei pressi dell'apparecchiatura in modo che tutti gli utilizzatori le possano consultare
- ◆ In caso di mancata tensione o accensione della spia di allarme l'apparecchiatura blocca il ciclo di incubazione.
- ◆ Si consiglia di non appoggiare nessun oggetto sull'apparecchiatura.
- ◆ Oscillazioni della temperatura, durante il ciclo, dell'ordine di qualche °C sono da considerarsi normali.
- ◆ Una delle griglie perforate va sempre posizionata sul piano inferiore (1)


Descrizione dell'apparecchiatura:

- (A) **Interruttore generale**
- (B) **spia gialla di macchina pronta**
Questa spia è accesa quando l'incubatrice è pronta ed è in attesa dell'avvio di un ciclo
- (C) **spia rossa di allarme** 
Questa spia si accende per segnalare eventuali anomalie (es. la mancata tensione). All'accensione dell'interruttore generale, la spia si accende a segnalare lo spegnimento precedente. Premendo il tasto START viene annullato l'allarme. Se, durante un ciclo, si accende questa spia il ciclo è da considerarsi nullo. (vedi anche Tabella Allarmi)
- (D) **pulsante START**
Questo pulsante ha la funzione di avvio di un ciclo, se la spia (B) è accesa.

Il pulsante START funziona anche come tasto RESET, se premuto durante il ciclo questo viene interrotto. Inoltre se è intervenuto un allarme, premendo il pulsante START l'allarme viene cancellato.




- (E) **pulsante commutatore** 
Questo pulsante ha la funzione di alternare, sul display (H), la visualizzazione della temperatura e del tempo di incubazione.
 - (F) **spia temperatura** 
Questa spia accesa indica che il valore letto e/o impostato sul display (H) si riferisce alla temperatura.
 - (G) **spia tempo** $\frac{1}{2}$
Questa spia accesa indica che il valore letto e/o impostato sul display (H) si riferisce al tempo di durata della incubazione, escluso il riscaldamento
 - (H) **display**
Sul display sono visualizzati i parametri del ciclo: temperatura interna alla camera, tempo di incubazione, temperatura impostata.
Per reimpostare i dati del ciclo questo deve essere interrotto.
 - La temperatura può essere impostata da 30°C a 70°C,
Se la temperatura interna alla camera è minore di 25°C sul display si legge “t.Lo”, (*temperatura bassa*), se la temperatura è maggiore di 110°C si legge “t.Hi” (*temperatura alta*).
 - Il tempo può essere impostato da 1 minuto a 120 minuti, oppure a tempo infinito.
Per impostare il tempo infinito bisogna superare sul display i 120 minuti. Quando sul display appariranno questi simboli (- - -) attendere 5 secondi per la memorizzazione automatica.
- ATTENZIONE, CON TEMPO INFINITO L'APPARECCHIATURA SI SPEGNE SOLO MANUALMENTE.**
- (I) (L) **tasti**  
Questi tasti hanno la funzione di modificare l'impostazione della temperatura e del tempo di incubazione, diminuendone o aumentandone il valore.
Premendo il tasto + una volta, con l'incubatore in attesa (spia B accesa) viene visualizzato sul display il valore di temperatura o del tempo di incubazione impostati.
Da questo momento, premendo tasti -- o + è possibile modificare il valore.
Dopo avere raggiunto il valore desiderato, attendere 5 secondi per l'acquisizione automatica.
Se uno di questi tasti viene premuto durante il ciclo, sul display si leggono i valori impostati di tempo o temperatura ma non è possibile modificarli.
 - (M) **spia heating**
Questa spia è accesa quando le resistenze sono accese. Dopo l'avvio di un ciclo, le resistenze scaldano fino al raggiungimento della temperatura impostata. Quando la temperatura sarà raggiunta la spia HEATING si spegne e si accende alternamente in quanto l'apparecchiatura sta mantenendo la temperatura di incubazione.

Istruzioni d'uso

1. Collocare il materiale da trattare all'interno dell'incubatore e chiudere lo sportello (non aprire lo sportello durante il ciclo).
- 2.
3. Aprire i due caminetti laterali al fine di facilitare la circolazione dell'aria all'interno dell'incubatore.
4. Inserire la spina nella presa di linea 220V. Accendere l'interruttore generale (A).
5. La spia rossa  "alarm" si accende per segnalare che è mancata tensione (data dallo spegnimento precedente della macchina).
6. Premere una volta il pulsante "START" per annullare l'allarme.

Si accende a questo punto la spia gialla (B), con lo scopo di segnalare che la macchina è pronta per il ciclo.



7. Impostare la temperatura ed il tempo di incubazione desiderati,
 - Impostare la temperatura: con la spia di temperatura accesa,  premere i tasti -- oppure +. Tenendo premuto il pulsante, l'aumento o la diminuzione del valore impostato diviene rapido. Dopo avere raggiunto il valore desiderato, attendere per 5 secondi l'acquisizione del valore impostato.
 - Impostare il tempo di incubazione: premere il pulsante commutatore  si accende la spia timer ½. Ripetere le operazioni precedenti per visualizzare e modificare il tempo. Attendere 5 secondi per l'acquisizione del valore impostato.
8. Dopo avere impostato i parametri, dare inizio al ciclo di incubazione premendo il pulsante "START". La spia gialla (B) si spegne e, se la temperatura interna alla camera è minore di quella impostata, si accende la spia "heating" (M) che segnala il riscaldamento delle resistenze.
9. L'incubatore si porta alla temperatura scelta e vi rimane per il tempo impostato. Sul display viene visualizzata la temperatura misurata all'interno della camera di incubazione (con tolleranza $\pm 2^{\circ}\text{C}$) oppure, commutando con il pulsante  il tempo rimanente alla fine del ciclo.
10. Al termine del tempo impostato il ciclo si ferma automaticamente e il display indica la scritta END avvisando che l'incubatore ha completato il ciclo.

Importante il ciclo deve essere considerato valido solo se al termine del ciclo appare la scritta END

11. A fine ciclo chiudere i caminetti qualora il materiale venga lasciato all'interno dell'apparecchiatura.
12. Se l'apparecchiatura non viene utilizzata, spegnere l'interruttore generale (A).

In caso di Allarme

| Display / Difetto | Causa | Rimedio |
|---|-----------------------------|--|
| "T.Lo" / temperatura interna troppo bassa. Non sono stati raggiunti i parametri minimi di riscaldamento | 1) mancata tensione | 1) ripetere il ciclo |
| | 2) carico eccessivo | 2) diminuire il carico e ripetere il ciclo |
| | 3) rottura delle resistenze | 3) sostituire la resistenza difettosa |
| "T.hi" / Temperatura alta superiore a 110°C | Rottura termostato | Aprire immediatamente la porta Sostituire il termostato |
| L'apparecchiatura si è spenta completamente | Rottura dei fusibili | Sostituire i fusibili |
| "CnF" | Scheda difettosa | Sostituire la scheda elettronica |

Manutenzione

Attenzione: Prima di iniziare la pulizia o di svitare qualsiasi parte dell'apparecchiatura, assicuratevi che questa sia sconnessa dalla rete di alimentazione.

Pulire la camera di incubazione e le griglie, almeno una volta la settimana.

Per una buona pulizia utilizzare esclusivamente detergenti neutri.
Non utilizzare spugne o materiali abrasivi che possano danneggiare le superfici.
Evitare l'utilizzo di detergenti, disinfettanti o altri liquidi contenenti cloruri o tricloroetilene (trielina) poiché l'acciaio Inox è intaccato da essi, in caso di contatto si consiglia la pulizia immediata.

GARANZIA

Il presente apparecchio è progettato e costruito in conformità alla direttiva comunitaria 73/23 - 93/68/CEE "Bassa tensione" 89/336/CEE "Compatibilità elettromagnetica" e la C.B.M. S.r.l. si considera responsabile agli effetti della sicurezza, affidabilità e prestazioni purché eventuali modifiche o riparazioni siano effettuate da persone da essa autorizzate, purché l'impianto elettrico dell'ambiente sia conforme alle prescrizioni IEC e purché l'apparecchio sia impiegato in conformità alle presenti istruzioni d'uso.

La C.B.M. garantisce i propri incubatori a secco per un (1) anno contro eventuali difetti di costruzione o guasti ai componenti, purché non dovuti, a giudizio della C.B.M., al cattivo uso dell'apparecchiatura da parte degli operatori.

La garanzia non copre le parti soggette ad usura, le riparazioni o le sostituzioni eseguite da personale non autorizzato dalla C.B.M.

La C.B.M. S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche migliorative ai propri prodotti senza nessun preavviso.

ISTRUZIONI per RAEE



Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - Direttiva 2002/96/CE

Il simbolo (sopra riportato) che appare su questo prodotto indica che il prodotto non dev'essere smaltito assieme ai normali rifiuti urbani ma mediante raccolta separata.

Le attrezzature elettriche ed elettroniche possono contenere materiali nocivi per l'ambiente e la salute umana e, pertanto, devono essere smaltite presso apposite discariche.

La legge sanziona severamente coloro che smaltiscono questi rifiuti abusivamente.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore.

L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

DRY INCUBATOR- USER MANUAL

Remarks:

- ◆ These operator's instructions have to be carefully kept near the equipment, in order to be consulted by all users.
- ◆ In case of lack of voltage or lighting of the alarm pilot lamp the equipment stops the incubation cycle.
- ◆ We recommend not to lean any object on the equipment.
- ◆ Temperature oscillations of few °C, during the cycle, have to be considered normal.
- ◆ Always place one of the pierced grids on the lower plane (1).

Description of the equipment :

Referring to the figure of page 2 the incubator components are described here below:

- **(A) Master switch**
- **(B) "Ready machine" yellow pilot lamp**

This lamp is on when the incubator is ready and is waiting the start of a cycle

- **(C) Alarm red lamp** 

This pilot lamp is turned on in order to signal some possible anomalies (for ex. lack of voltage). When the master switch is on, the pilot lamp is turned on to signal the previous switching off. By pressing the START key the alarm is cancelled. If, during the cycle, this pilot lamp is turned on, the cycle is to be considered null (see also Alarms Table).

- **(D) START push button**

The function of this push button is to start a cycle, if the pilot lamp (B) is turned on.

The **START** push button is also working as RESET key, if it is pressed during a incubation cycle the cycle is cancelled. Moreover, if an alarm is intervening, by pressing the **START** push button, the alarm is cancelled.

- **(E) Switch push button** 

The function of this push button is to alternate, on the display (H), the visualization of temperature and incubation time.

- **(F) Temperature pilot lamp** 

When this pilot lamp is turned on it shows that the value read and/or set on the display (H) is referred to the temperature.

- **(G) time pilot lamp** $\frac{1}{2}$

When this pilot lamp is turned on it shows that the value read and/or set on the display (H) is referred to the incubation length of time, heating excluded.

- **(H) display**

Cycle parameters are visualized on the display : temperature inside the chamber, incubation time, set temperature.

In order to reset the cycle data, this must be stopped.

- The temperature can be set between 30°C and 70°C,

If the temperature inside the chamber is lower than 25°C you can read "t.Lo", (low temperature) on the display, if the temperature is higher than 110°C you can read "t.Hi" (high temperature).

- Time can be set between 1 minute and 120 minutes, or as infinite time.

In order to set an infinite time it is necessary to go beyond 120 minutes on the display. When these symbols (- - -) appear on the display wait 5 seconds for automatic storage.

ATTENTION: AT INFINITE TIME THE EQUIPMENT CAN BE SWITCHED OFF ONLY MANUALLY.



- **(I) (L) keys**  

The function of these keys is to modify the temperature setting and the incubation time, increasing or decreasing the value. By pressing the **+** key once, with the incubator waiting (B pilot lamp turned on) the set temperature value or the set incubation time is visualized on the display.

From this moment, by pressing the **+** or **--** keys it is possible to modify the value.

After reaching the desired value, wait 5 seconds for automatic acquisition.

If one of these keys is pressed during the cycle, the set values of time or temperature can be read on the display but it is not possible to modify them.

- **(M) Heating pilot lamp**


This lamp is on when resistances are on. After the starting of a cycle, resistances are warm until the set temperature is reached. When the temperature is reached the **HEATING** pilot lamp is turned off and it is alternately turned on, as the equipment is keeping the incubation temperature .


User's instructions

1. Place the material to be treated inside the incubator and close the door (do not open the door during the cycle).
2. Open the two side chimney losses in order to make easier air circulation inside the incubator.
3. Connect the plug into the 220V outlet. Turn the master switch on (A).
4. The "alarm" red pilot lamp is turned on to show the lack of voltage (given by the previous switching off of the machine).
5. Press the "START" push button once, in order to cancel the alarm. The yellow pilot lamp (B) is turned on at this moment, in order to show that the machine is ready for the cycle.
6. Set desired temperature and time of incubation,

Set the temperature : with the temperature pilot lamp on, press the **+** or **--** keys, or Keeping the push button pressed, the increase or the decrease of the set value becomes quick. After reaching the desired value, wait 5 seconds for the acquisition of the set value.

Set the incubation time:

press the switch push button  turning on the timer pilot lamp $\frac{1}{2}$. Repeat the previous operations, in order to visualize and modify the time. Wait 5 seconds for the acquisition of the set value.

7. After the parameters setting, start the incubation cycle by pressing the "START" push button. The yellow pilot lamp (B) is turned off and, if the temperature inside the chamber is lower than the set temperature, the "heating" pilot lamp (M) showing the resistances heating is turned on.
8. The incubator arrives at the set temperature and keeps it for the set time. The temperature measured inside the incubation chamber is visualized on the display (with a $\pm 2^{\circ}\text{C}$ tolerance) or, by switching with the  push button, the remaining time to the end of the cycle.
9. At the end of the set time, the cycle automatically stops and the display shows the writing END, informing that the incubator has finished the cycle.

Important: the cycle is considered valid only if, at the end, the writing END is appearing.

10. At the end of the cycle close the chimney losses in case some material is left inside.
11. If the equipment is not used, turn the master switch (A) off.

ALARM TABLE

| Display/Defect | Cause | Remedy |
|--|-------------------------|---|
| "T.Lo" / inside temperature too low. The minimum heating parameters have not been reached. | 1) lack of voltage | 1) repeat the cycle |
| | 2) excessive load | 2) reduce the load and repeat the cycle |
| | 3) resistances breaking | 3) replace the faulty resistance |
| "T.Hi" / High temperature beyond 110°C | Thermostat breaking | 1) open immediately the door 2) replace the thermostat |
| The equipment is completely stopped | The fuses is broken | Replace the fuses |
| "CnF" | Faulty card | Replace the electronic card |

Cleaning

To carry out a good cleaning use only neutral detergents and rinse with plenty of water.

The gaskets and all plastic parts can be cleaned with a cotton flock soaked in alcohol.

Do not use sponges or abrasive materials which can damage the surface.

To clean do not use detergents, disinfectants or other liquids containing chlorides as they are corrosive for stainless steel; in case of contact please rinse immediately.

Warranty

C.B.M. guarantees its incubator for one (1) years, in case of manufacturing defects or failures of components, not due, according to C.B.M. evaluation, to the operators' wrongful use of the apparatus.

The manufacturing company is released by any responsibilities for damages to people or things due to failure to earth the plant.

The warranty does not cover parts subject to wear and repairs or replacements carried out by personnel not authorised by C.B.M.

IMPORTANT: The manufacturing company is released by any responsibilities for damages to people or things due to failure to earth the plant.

Details, descriptions and pictures are merely indicative.

C.B.M. S.r.l. reserves the right to carry out ameliorative modifications to its own products without any previous notice

Disposal of electric and electronic refuse



Waste from Electrical and Electronic Equipment - Directive 2002/96/EC (WEEE)

The symbol (shown above) that appears on this product means that it should not be disposed of together with normal household refuse but should be treated separately.

Electric and electronic equipment may contain substances that are harmful to the environment and to the health of humans and should therefore be disposed of at special waste disposal sites.

There are harsh legal penalties in force against persons found disposing of such equipment in an irresponsible manner.

When the equipment is no longer of any use, it may taken back to the outlet from which you intend to purchase a replacement.




INCUBATOR A SEC - MANUEL D'EMPLOI

Avertissement :



- ◆ Il faut conserver ces instructions pour l'emploi avec le plus grand soin près de l'installation, de façon à être consultées par tous les opérateurs.
- ◆ En cas de manque de tension ou d'allumage du voyant d'alarme, l'installation bloque le cycle d'incubation.
- ◆ Il est conseillé de ne pas appuyer aucun objet sur l'installation.
- ◆ Des oscillations de la température, pendant le cycle, en raison de quelques °C peuvent être considérées normales.
- ◆ Il faut toujours positionner une des grilles perforées sur le plan inférieur (1)

Description de l'installation:

En se référant à la figure de la page 2 on décrit ci-dessous les différentes parties du incubateur:

- ◆ **(A) Interrupteur général**
- ◆ **(B) Voyant jaune de "machine prête"**
Ce voyant s'allume quand le incubateur est prêt et attend le démarrage d'un cycle.
- ◆ **(C) Voyant rouge d'alarme** 
Ce voyant s'allume pour signaler des anomalies éventuelles (par ex. manque de tension). Après l'allumage de l'interrupteur général, le voyant s'allume pour signaler la coupure précédente. En appuyant sur la touche START l'alarme est annulé. Si, au cours d'un cycle, ce voyant s'allume il faut considérer nul le cycle (voir aussi Tableau des Alarmes).
- ◆ **(D) Bouton-poussoir START**
Ce bouton-poussoir a la fonction de faire démarrer un cycle, si le voyant (B) est allumé.
Le bouton-poussoir START marche aussi comme bouton RESET, s'il est pressé pendant un cycle de incubation le cycle est annulé. En plus, si un alarme intervient, en appuyant sur le bouton-poussoir START l'alarme est annulé.
- ◆ **(E) Bouton commutateur** 
Ce bouton a la fonction d'altner sur l'afficheur (H), la visualisation de la température et du temps d'incubation.
- ◆ **(F) Voyant température.** 
Ce voyant allumé indique que la valeur lue et/ou chargée sur l'afficheur (H) se réfère à la température.
- ◆ **(G) Voyant temps 1/2**
Ce voyant allumé indique que la valeur lue et/ou chargée sur l'afficheur (H) se réfère au temps de durée de l'incubation, chauffage exclu.
- ◆ **(H) Afficheur**
Sur l'afficheur les paramètres du cycle sont affichés : température à l'intérieur de la chambre, temps de incubation, température chargée.
Afin de recharger les données du cycle il faut l'arrêter.
 - La température peut être réglée entre 30°C et 70°C,
Si la température à l'intérieur de la chambre est inférieure à 25°C on lit sur l'afficheur "t.Lo", (basse température), si la température est supérieure à 110°C on lit "t.Hi" (haute température).
 - On peut régler le temps entre 1 minute et 120 minutes, ou régler sur temps infini.
Pour régler sur temps infini il faut dépasser 120 minutes sur l'afficheur. Lorsque l'afficheur montrera ces symboles (- - -) il faut attendre 5 secondes pour la mise en mémoire automatique.

ATTENTION: SUR TEMPS INFINI L'INSTALLATION NE S'ETEINT QUE MANUELLEMENT

- **(I) (L) touches**  

Ces touches ont la fonction de modifier le chargement de la température et du temps d'incubation, en réduisant ou augmentant ces valeurs.

En pressant sur la touche **+** une fois, avec l'incubateur en attente, (voyant B allumé) l'afficheur visualise la valeur de température ou du temps d'incubation chargés.

A partir de ce moment là, en pressant sur les touches **+** ou **---** il est possible de modifier la valeur. Dès que l'on a atteint la valeur souhaitée, il faut attendre 5 secondes pour la saisie automatique des données.

Si une des ces touches est pressée pendant le cycle, sur l'afficheur on peut lire les valeurs chargées de temps ou de température mais il n'est pas possible de les modifier.
- **(M) Voyant chauffage (heating)**

Ce voyant s'allume lorsque les résistances sont allumées. Après le démarrage d'un cycle, les résistances se réchauffent jusqu'à atteindre la température chargée. Quand la température sera atteinte le voyant HEATING s'éteint et s'allume alternativement car l'installation est en train de garder la température d'incubation.

Instructions pour l'emploi



1. Placer le matériel à traiter à l'intérieur de l'incubateur et fermer la porte (ne pas ouvrir la porte pendant le cycle).
 2. Ouvrir les deux petites cheminées latérales afin de faciliter la circulation de l'air à l'intérieur de l'incubateur.
 3. Insérer la fiche dans la prise de courant 220V. Allumer l'interrupteur général (A).
 4. Le voyant rouge "**alarm**" s'allume, pour indiquer qu'il y a une manque de tension (causée par la précédente coupure de la machine).
 5. Appuyer une fois sur le bouton poussoir "**START**" afin d'annuler l'alarme.
A ce moment-là le voyant jaune (B) s'allume, afin de signaler que la machine est prête pour le cycle.
 6. Charger la température et le temps d'incubation souhaités,
 - Charger la température: avec le voyant de température allumé, appuyer sur les touches **+** ou **--**, en tenant le bouton poussoir appuyé, l'augmentation ou la diminution de la valeur chargée devient rapide. Après être arrivé à la valeur souhaitée, il faut attendre pendant 5 secondes la saisie de la valeur chargée.
 - Charger le temps de incubation: appuyer sur le bouton commutateur  qui allume le voyant timer $\frac{1}{2}$. Répéter les opérations précédentes pour visualiser et modifier le temps. Attendre 5 secondes pour la saisie de la valeur chargée.
 7. Après avoir chargé les paramètres, faire démarrer le cycle d'incubation en appuyant sur le bouton poussoir "**START**". Le voyant jaune (B) s'éteint et, si la température à l'intérieur de la chambre est inférieure par rapport à la température chargée, le voyant "heating" (M) qui signale le réchauffement des résistances s'allume.
 8. L'incubateur arrive à la température choisie et y reste pendant le temps chargé. La température mesurée à l'intérieur de la chambre de incubation est visualisée sur l'afficheur (avec une tolérance de $\pm 2^{\circ}\text{C}$) ou, en commutant avec le bouton poussoir , le temps qui reste à la fin du cycle.
 9. A la fin du temps chargé le cycle s'arrête automatiquement et l'afficheur indique l'inscription **END**, le signal que l'incubateur a achevé le cycle.
- Important : le cycle peut être considéré valable seulement si l'inscription END est affichée à la fin du cycle.**
10. A la fin du cycle fermer les cheminées si le matériel est laissé à l'intérieur du incubateur.
 11. Si l'installation n'est pas utilisée, éteindre l'interrupteur général (A).

TABLEAU ALARME

| Afficheur / Défaut | Cause | Remède |
|---|-----------------------------|--|
| "T.Lo" / température interne trop basse. On n'est pas arrivé aux paramètres minimum de réchauffement. | 1) manque de tension | 1) répéter le cycle |
| | 2) charge excessive | 2) réduire le charge |
| | 3) rupture de la résistance | 3) remplacer la résistance défectueuse |
| T.hi" / Température haute supérieure à 110°C | rupture thermostat | 1) ouvrir immédiatement la porte 2) remplacer le thermostat |
| L'installation est complètement arrêtée | Rupture du fusibles | Remplacer les fusibles |
| "CnF" | Carte défectueuse | Remplacer la carte électronique |

Nettoyage.

Pour un bon nettoyage, utilisez exclusivement des produits détergents neutres et rincez abondamment à l'eau.

Les joints et toutes les parties en plastique peuvent être nettoyées avec du coton imbibé d'alcool.

N'utilisez pas d'éponge ou de matériaux abrasifs qui pourraient abîmer la superficie.

Pour le nettoyage, évitez d'utiliser des détergents, des désinfectants ou tout autre liquide contenant des chlorures car ils sont corrosifs pour l'acier Inox. Si cela se produit, nous vous conseillons de rincer immédiatement.

Garantie :

Cet appareil a été conçu et construit en conformité avec les directives communautaires 89/336/CEE "Compatibilité électromagnétique" et 73/23 - 93/68/CEE "Basse Tension" et C.B.M. S.r.l. considère qu'elle est responsable de la sécurité, de la fiabilité et des prestations dudit appareil, à condition que l'installation électrique soit conforme aux prescriptions IEC et à condition que l'appareil soit utilisé en suivant le mode d'emploi.

IMPORTANT : Le constructeur n'est en aucun cas responsable des dégâts éventuels à l'encontre des personnes et des choses provoqués par la non installation d'une prise de terre.

C.B.M. garantit ses incubateurs pour un (1) ans en cas de défauts de fabrication ou de pannes aux composants, non dus, selon l'évaluation de C.B.M., à un mauvais emploi de l'appareil par les opérateurs.

La garantie ne couvre pas les parties sujettes à l'usure et les réparations ou substitutions effectuées par un personnel non autorisé par la société C.B.M.

Les données, descriptions et illustrations sont purement indicatives.

C.B.M. S.r.l. se réserve le droit d'améliorer ses produits sans aucun préavis

INSTRUCTIONS pour DEEE

Déchets d'équipements électriques et électroniques - Directive 2002/96/CE

Le symbole (représenté ci-dessus) qui apparaît sur ce produit, indique que celui-ci ne doit pas être mélangé aux déchets communs mais doit faire l'objet d'une collecte séparée.

Les équipements électriques et électroniques peuvent contenir des matériaux dangereux pour l'environnement et la santé publique et, par conséquent, doivent être déposés dans des containers adéquats.




La loi sanctionne sévèrement ceux qui rejettent ces déchets de façon abusive.

A la fin de sa durée de vie l'appareil pourra être retourné à son distributeur si le propriétaire a besoin d'en acquérir un nouveau ou un similaire.






Hinweise:

- ◆ Dieses Handbuch der Gebrauchsanleitungen in der Nähe des Apparats sorgfältig aufbewahren, damit das Bedienungspersonal darin Einsicht nehmen kann.
- ◆ Bei Spannungsausfall oder Aufleuchten der Warnlampe unterbricht der Apparat den Inkubationszyklus.
- ◆ Keine Gegenstände auf den Apparat stellen.
- ◆ Temperaturschwankungen um einige °C während der Zyklusdurchführung sind absolut normal.
- ◆ Einer der Lochroste wird immer auf die tiefste Ebene positioniert (1)






Beschreibung des Apparats:

- (A) **Hauptschalter**
- (B) **Gelbe Kontrolllampe: Apparat betriebsbereit**
 - Diese gelbe Kontrolllampe leuchtet auf, wenn der Inkubator für einen neuen Zyklus betriebsbereit ist.
- (C) **Rote Warnlampe** 
 - Beim Aufleuchten gibt diese Warnlampe evtl. Störungen (wie etwa Spannungsausfall) an. Wenn der Hauptschalter betätigt wird, leuchtet diese Warnlampe auf, um das vorherige Ausschalten anzugeben. Auf Taste START drücken, um das Alarmsignal aufzuheben. Leuchtet während der Zyklusdurchführung diese Warnlampe auf, ist der Zyklus als ungültig zu betrachten. (Siehe auch Tabelle der Alarme)
- (D) **START Taste**
 - Über diese Taste startet ein Zyklus, wenn die Kontrolllampe (B) aufleuchtet.
 - Die START Taste gilt gleichzeitig als RESET Taste. Während der Zyklusdurchführung niedergedrückt, bewirkt sie die Unterbrechung des Zyklus. Ist inzwischen ein Alarmsignal erfolgt, wird es über die START Taste gelöscht.
- (E) **Umschalter** 
 - Funktion dieser Taste ist es, Temperatur und Inkubationsdauer am Display (H) abwechselnd anzuzeigen.
- (F) **Temperaturkontrolllampe** 
 - Beim Aufleuchten gibt diese Kontrolllampe an, dass der am Display (H) angezeigte u/o eingestellte Wert sich auf die Temperatur bezieht.
- (G) **Zeitkontrolllampe** $\frac{1}{2}$
 - Beim Aufleuchten gibt diese Kontrolllampe an, dass der am Display (H) angezeigte bzw. eingestellte Wert sich auf die Inkubationszeit bezieht. Heizungszeit ausgeschlossen.
- (H) **display**
 - Am Display werden alle Zyklusparameter angezeigt: Temperatur im Inneren der Kammer, Inkubationszeit, eingestellte Temperatur.
 - Der Zyklus wird unterbrochen, um die Zyklusdaten neu einzustellen.
 - Die Temperatur kann zwischen 30°C - 70°C eingestellt werden.
 - Liegt die Temperatur im Inneren der Kammer unter 25°C, wird am Display "t.Lo", (*niedrige Temperatur*) angezeigt, liegt sie über 110°C, wird "t.Hi" (*hohe Temperatur*) angezeigt.
 - Die Zeitdauer kann zwischen 1 Minute und 120 Minuten bzw. auf unbestimmte Zeit eingestellt werden.
 - Um die unbestimmte Zeit einzustellen, müssen am Display 120 Minuten überschritten werden. Sobald am Display folgende Symbole (- - -) angezeigt werden, 5 Sekunden zwecks automatischer Speicherung abwarten.

ACHTUNG: WENN UNBESTIMMTE ZEIT EINGESTELLT WIRD, ERFOLGT DAS AUSSCHALTEN DES APPARATS AUSSCHLIESSLICH VON HAND.

- (l) (L Tasten  
Funktion dieser Tasten ist die Änderung von Temperatur- und Inkubationseinstellung durch Verringerung bzw. Steigerung des Wertes.
Wird die Taste  einmal niedergedrückt, wenn der Inkubator sich in Bereitschaft befindet (Kontrolllampe B leuchtet auf) , so wird am Display der eingestellte Wert für Temperatur bzw. für Inkubationszeit angezeigt.
Nun kann man diesen Wert ändern, wenn man auf die Tasten  o  drückt.
Sobald der eingestellte Wert erreicht wird, 5 Sekunden zwecks automatischer Erfassung abwarten.
Wird eine dieser Tasten während der Zyklusdurchführung niedergedrückt, werden am Display die für Zeit bzw. Temperatur eingestellten Werte angezeigt, die jedoch nicht geändert werden können.
- (M) **heating Kontrolllampe**
Diese Kontrolllampe leuchtet auf, wenn die Widerstände eingeschaltet sind. Nach dem Zyklusstart wird über die Widerstände die eingestellte Temperatur erreicht. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht wird, schaltet sich die HEATING Kontrolllampe abwechselnd aus und ein, da die Inkubationstemperatur aufrechterhalten wird.

Gebrauchsanleitungen

1. Das zu behandelnde Material in den Inkubator stellen und die Türe schließen (während des Zyklusablaufs darf die Türe des Inkubators nicht geöffnet werden).
2. Zwecks optimaler Luftzirkulation im Inneren des Inkubators die beiden Seitenabzüge öffnen.
3. Den Stecker in die Netzsteckdose 220 V stecken. Den Hauptschalter (A) betätigen.
4. Die rote Warnlampe "alarm" leuchtet auf, um den Spannungsausfall anzugeben (zufolge des vorherigen Ausschaltens des Apparats)
5. Einmal auf die "START" Taste drücken, um das Alarmsignal zu löschen.
Die gelbe Kontrolllampe (B) leuchtet auf, um anzugeben, dass die Maschine betriebsbereit ist.
6. Die gewünschte Temperatur und Inkubationszeit einstellen,
 - Temperatur einstellen: bei brennender Temperatur Kontrolllampe auf die Tasten  bzw.  drücken. Bei niedergedrückter Taste erfolgt die rasche Verringerung bzw. Steigerung des eingestellten Wertes. Sobald der gewünschte Wert erreicht wird, zwecks Erfassung des eingestellten Wertes 5 Sekunden abwarten.
 - Inkubationszeit einstellen: auf den Wechselschalter  drücken, die Time-Kontrolllampe  leuchtet auf. Wie vorhin angegeben, vorgehen, um die Zeit anzuzeigen und zu ändern. Zwecks Erfassung des eingestellten Wertes 5 Sekunden abwarten.
7. Nach erfolgter Einstellung der Parameter auf "START" Taste drücken, damit der Inkubationszyklus beginnt. Die gelbe Kontrolllampe (B) löscht sich. Wenn die Innentemperatur der Kammer niedriger ist als die eingestellte Temperatur, leuchtet die "heating"-Lampe (M) auf und gibt das Heizen der Widerstände an.
8. Im Inkubator wird die eingestellte Temperatur erreicht, die für die Dauer der eingestellten Zeit unverändert bleibt. Am Display wird die Temperatur im Inneren der Inkubationskammer (mit einer Toleranz von $\pm 2^{\circ}\text{C}$) angezeigt oder über die Taste  die Zeit, die bis zum Zyklusabschluß noch übrig bleibt.
9. Sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist, endet der Zyklus automatisch und am Display wird END angezeigt, womit der Zyklusabschluß im Inkubator angegeben wird.

Wichtig: der Zyklus gilt als vollkommen gültig, allein wenn am Zyklusende END angezeigt wird.

10. Am Zyklusende die Seitenluftabzüge schließen, wenn das Material im Apparat gelassen wird.
11. Wenn der Apparat nicht mehr benutzt wird, den Hauptschalter (A) ausschalten.

Wenn ein Alarmsignal auftritt

| Display / Störung | Ursache | Abhilfe |
|---|------------------------------|--|
| "T.Lo" / zu niedrige Innentemperatur. Die Mindestparameter der Heizung sind nicht erreicht worden | 1) Spannungsausfall | 1) Den Zyklus wiederholen |
| | 2) Übertriebene Ladung | 2) Ladung verringern und Zyklus wiederholen |
| | 3) Bruch der Widerstände | 3) Den defekten Widerstand austauschen |
| "T.hi" / Hohe Temperatur oberhalb 110°C | Bruch des Thermostats | Unverzüglich die Türe öffnen Thermostat austauschen |
| Der Apparat hat sich ganz ausgeschaltet | Bruch der Schmelzsicherungen | Schmelzsicherungen austauschen |
| "CnF" | Defekte Karte | Elektronische Karte austauschen |

Wartung

Achtung: Vor jeder Reinigungsarbeit bzw. vor dem Ausbau einzelner Elemente des Apparats, darauf achten, dass er vom Speisernetz getrennt worden ist.

Inkubationskammer und Roste mindestens einmal die Woche reinigen.

Dazu ausschließlich neutrale Reinigungsmittel verwenden.

Keine Scheuerschwämme benutzen, da sie die Flächen beschädigen könnten.

Keine chlorid- bzw. trichlorethylenhaltigen Reinigungsmittel, Desinfiziermittel bzw. sonstige Flüssigkeiten verwenden, da sie stahlaggressiv sind. Bei Kontakt unmittelbar reinigen.

GARANTIE

Dieser Apparat ist gemäß der EG Vorschrift 73/27 - 93/68 "Niederspannung" bzw. EG 89/336 "Elektromagnetische Kompatibilität" geplant und hergestellt worden und C.B.M. S.r.l. garantiert für dessen Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung, ausschließlich wenn evtl. Änderungen oder Reparaturarbeiten durch ermächtigtes Fachpersonal vorgenommen werden, wenn die Elektroanlage des jeweiligen Aufstellraumes den IEC Vorschriften entspricht und wenn der Apparat sachgemäß benutzt wird.

C.B.M. leistet ein (1) Jahr Garantie auf die eigenen Inkubationsapparate im Falle von evtl. Fabrikationsfehlern bzw. von Komponentenfehlern, die nach unanfechtbarer Ansicht des Herstellers nicht auf den unsachgemäßen Gebrauch des Apparats zurückzuführen sind.

Die Garantie betrifft keineswegs die Verschleißteile und auch Reparaturen oder Änderungen, die durch nicht ermächtigtes Personal vorgenommen worden sind.

C.B.M. S.r.l. enthält sich das Recht vor, jegliche Verbesserungen an ihren Produkten vorzunehmen, ohne vorher die Kundschaft darüber in Kenntnis zu setzen.

ANWEISUNGEN ZUR ENTSORGUNG VON ELEKTRO – UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE



Elektro – und Elektronik-Altgeräte –Richtlinie 2002/96/EG

Das (oben dargestellte) Symbol an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll sondern als Sonderabfall entsorgt werden soll.

Elektrische und elektronische Apparate können für Umwelt und Menschen schädliche Stoffe enthalten, die bei Sonderabfalldeponien entsorgt werden sollen.

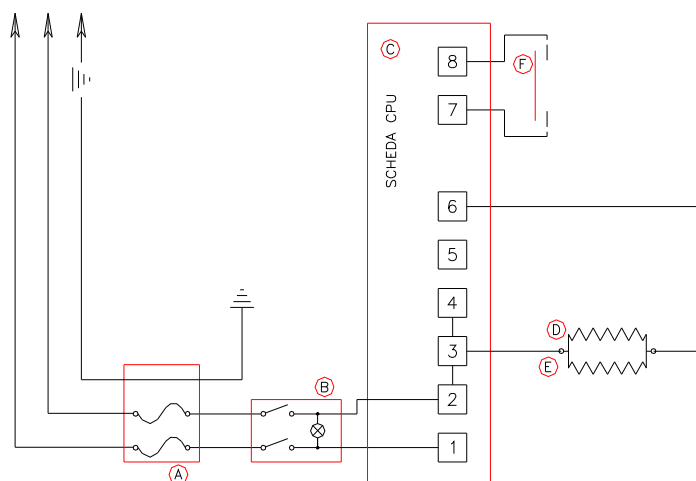
Das Gesetz bestraft strengstens diejenigen, die solche Abfälle rechtswidrig entsorgen.

Nach abgelaufener Lebensdauer kann der Apparat dem Verkäufer zurückgegeben werden, wenn man einen neuen bzw. ähnlichen kaufen will.

Dati tecnici

| | 2429/V | 2430/V | (*) 2431/V |
|---|-------------|--------|------------|
| potenza assorbita power absorbed Leistungsaufnahme | 400 W | 200 W | 100W |
| corrente assorbita current absorbed Stromaufnahme | 1,8 A | 0,9 A | 0,5 A |
| voltaggio voltage Spannung | ~ 220 V | | |
| frequenza frequency Frequenz | 50 / 60 Hz. | | |
| fusibili – fuses- type F 5x20 250V Schmelzsicherungen Typ F5x20 250V | 2 A | 1 A | 1 A |

Art. 2431/V - n°1 Resistenza - n°1 Heating element - n°1 Resistance- Widerstand



- A = Fusibili - Fuses – Fusibles- Schmelzsicherungen
- B = Interruttore generale - Main switc - Interrupteur général - Hauptschalter
- C = Scheda CPU - Board CPU - Fiches CPU – CPU Karte
- D = Resistenza 2 - Heating element 2 - Resistance 2 – Widerstand 2
- E = Resistenza 1 - Heating element 1 - Resistance 1- Widerstand 1
- F = Termoresistenza NTC - Thermoresistance NTC – Thermowiderstand NTC